

Editorial

La labor de capacitación y actualización que ha tenido la CANIEM a lo largo de su historia, se refleja en la profesionalización de quienes trabajan en la industria. El Centro de Capacitación de la Cámara tiene entre sus objetivos estar a la vanguardia en todas las áreas de la labor editorial, tanto de libros como publicaciones periódicas; lo mismo en sectores administrativos y comerciales como del editorial. Los avances más significativos se vislumbran en los diplomados, de libros y revistas, y en el Seminario de introducción al libro y la

revista, Beca Juan Grijalbo, que cada año recibe más solicitudes de participación. Ahora, la CANIEM se inserta también en el segmento de los cursos en línea, que representa un atractivo importante para quienes radican fuera de la Ciudad de México y ven en este mecanismo una posibilidad de crecimiento profesional. La CANIEM cuenta con las herramientas pedagógicas necesarias para garantizar la calidad de sus cursos. Con ayuda de la tecnología fomentamos la capacitación de quienes forman o quieren integrarse a la industria editorial.

Boletín Semanal

No. 712

21 de septiembre, 2015

Contenido

Se reunió la Comisión PYME de la CONCAMIN	2
Peña Nieto presenta su plan para cambiar el CONACULTA en Secretaría de Cultura	3
Muere Carmen Balcells, agente literaria del "boom latinoamericano"	3
Se publican los lineamientos de la Reforma Educativa	4
Impulsarán e-books industria	4
Fomento a la Lectura Universo de Letras celebrará primer aniversario	5
La producción editorial de AL baja un 2.8%	6
Librería ambulante del FCE llega a Los Ángeles	6
Fallece el maestro de la tipografía moderna, Adrian Frutiger	7
Celebra la AML aniversario 140 con colección Clásicos de la Lengua Española	8
La producción editorial en España sube en 2014 un 1.9% y baja en los libros digitales	9
Palabra de editor	10

Crecen las ventas en la Feria Nacional del Libro de Zacatecas

En 2015 llegó casi al millón 300 mil pesos de facturación

La Feria del libro de Zacatecas está creciendo constante. Se está convirtiendo en un referente muy importante para la región; en un polo de desarrollo cultural muy considerable.

Como cada año, la Coordinación de Información Estadística de la CANIEM desarrolló una encuesta entre los 52 expositores que arrojó números muy interesantes.

En la edición de 2015 el monto de venta total obtenido por los 52 expositores encuestados, fue de un millón 281 mil 656 pesos. Donde el 85% de este valor fue generado por la venta de libros, el restante 15% corresponde a la facturación de productos distintos a los libros.

Cabe mencionar que en esta cifra hacen falta la venta del día 30 de agosto de 13 expositores que no pudieron dar a tiempo su información.

Fecha	LIBROS Valor de venta	OTROS PRODUCTOS Valor de venta	Total facturación
21 agosto	65,333	7,960	73,293
22 agosto	97,757	15,760	113,517
23 agosto	109,071	15,160	124,231
24 agosto	109,702	15,910	125,612
25 agosto	91,950	14,865	106,815
26 agosto	95,001	17,117	112,118
27 agosto	117,058	25,480	142,538
28 agosto	134,569	24,295	158,864
29 agosto	166,349	35,220	201,569
30 agosto	99,497	23,602	123,099
Total	1,086,287	195,369	1,281,656

En relación con la facturación en la Feria del año anterior, se observa un incremento de 1.6% en el valor de facturación.

En los últimos cuatro años se ha presentado un constante incremento en la facturación, el más grande se observó en 2013 con un aumento de 17.4%.

Al preguntarles a los encargados de los stands cuáles eran las expectativas de la feria, casi el 60% respondió que esperaban superar las ventas del año anterior. Con 58% de las referencias, se encuentra la expectativa de promover el fondo, mientras que alrededor de la tercera parte dijo que su propósito era conocer el mercado.

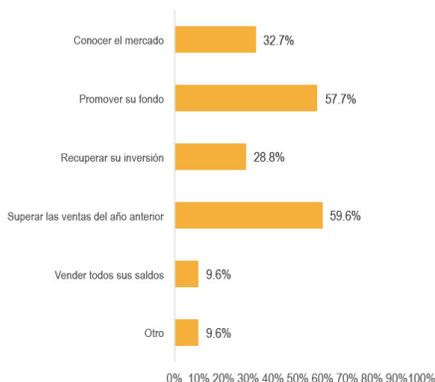
56% de los expositores vieron cumplidas sus expectativas al participar en la Feria Nacional del Libro de Zacatecas.



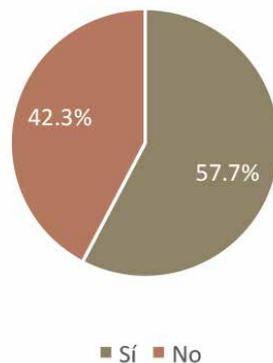
Año	Expositores participantes en la encuesta de venta
2012	68
2013	53
2014	46
2015	52

La calificación promedio general del evento fue de 7.2, la cual sube a 8.3 cuando los participantes vieron cumplidas sus expectativas y baja a 5.6 cuando éstas no se cumplieron.

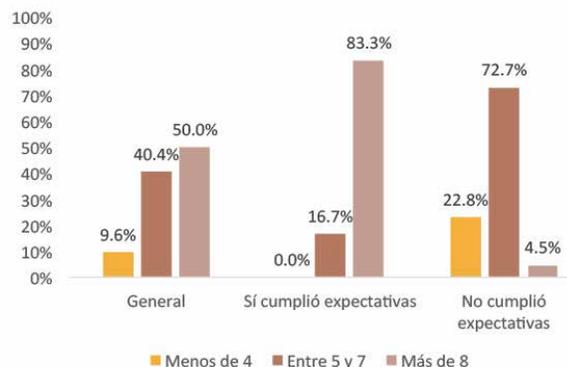
¿En su opinión la Feria del Libro en Zacatecas cumplió con sus expectativas?



¿En su opinión la XV Feria Nacional del Libro cumplió con sus expectativas?



¿Qué calificación le daría a la XV Feria Nacional del Libro, en función del cumplimiento de sus expectativas?



Se reunió la Comisión PYME de la CONCAMIN

El presidente de la Comisión refrendó los objetivos

El pasado 10 de septiembre, se llevó a cabo una reunión de la Comisión de la CONCAMIN PYME a la que asistieron representantes de la propia Confederación de Cámaras Industriales (CONCAMIN); de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM); de la Cámara Nacional de la Industria de Transformación (CANACINTRA); de la Cámara Nacional de Manufacturas Eléctricas (CANAME); de la Cámara Nacional de la Industria de Lavanderías (CANALAVA); y de la Cámara Nacional de la Industria del Vestido (CANAIVE), entre otras.

Sergio López de la Cerda, presidente de la Comisión, enfatizó los objetivos centrales:

- Ecosistemas de Negocios, desarrollar clústeres, cadenas productivas y redes empresariales.
- Fortalecimiento del capital humano y su vinculación estratégica con los clústeres.
- Cultura empresarial que desarrolle valores de competitividad, innovación, responsabilidad social, etcétera.
- Agenda única para competitividad de las PYMES, con agendas por cada ecosistema y rama industrial.
- Identificar oportunidades de negocio y promover la internacionalización de las PYMES.

En otro punto de la reunión se realizó una revisión del catálogo de programas para el fomento a la innovación y la vinculación de las empresas.



Foto: www.negocioempresas.com.mx

Al respecto, se expuso el avance del directorio, que pretende facilitar la búsqueda y consulta de los programas en cuanto a los beneficiarios, descripción y medios de contacto.

En cuanto a las experiencias objetivas para optimizar los tiempos en los proyectos actuales, Edgar Bañuelos Velázquez, gerente de proyectos de la CANAME, expuso cómo es en esa cámara la gestión de los proyectos que pretenden obtener asistencia para la innovación o acceso a recursos públicos de programas específicos.

La CANAME cuenta con un Centro de Competitividad e Innovación, orientado al éxito, crecimiento e innovación de las empresas afiliadas. En este centro proporcionan capacitación, asesoría y asistencia en transferencia de tecnología a los afiliados, aplicando mejores prácticas que determinan mayores posibilidades de obtener los recursos que requieren los proyectos de inversión.

Las líneas de acción del CCI de la CANAME son:

- Programa de inserción de capital humano calificado en empresas
- Programa de asesoría para integrar y ejecutar proyectos de innovación tecnológica.
- Gestión de apoyos para el desarrollo de proyectos estratégicos de CANAME.
- Programa anual de capacitación para la innovación.
- Programa de asesoría para la protección de la propiedad intelectual.
- Actividades de vinculación y transferencia de tecnología con Universidades y Centros de investigación.

Bañuelos aseguró que gracias a esas gestiones, el año pasado se logró el financiamiento de proyectos con recursos gubernamentales, siendo el primordial factor el compromiso de los empresarios al destinar el recurso humano necesario para el diseño, planeación y ejecución del proyecto.

Finalmente, como parte de la búsqueda de más y mejores apoyos de la Secretaría de Economía al sector industrial del país, la CONCAMIN acordó con el Secretario del ramo, la elaboración de un estudio comparativo de las estrategias y políticas de países que han hecho crecer a sus PYMES a medianas y grandes empresas.

Peña Nieto presenta su plan para cambiar el CONACULTA en Secretaría de Cultura

El Presidente propone que el CONACULTA, que hoy depende de la SEP, se convierta en la nueva dependencia

De acuerdo a una nota que publicó el portal de *CNN México* el pasado 10 de septiembre, una semana después de que anunciara sus intenciones de crear una Secretaría de Cultura, el presidente Enrique Peña Nieto envió a la Cámara de Diputados su iniciativa para establecer esta nueva institución, en la cual plan-

tea que se forme sobre la base del actual Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA). La nota de Mauricio Torres refiere que la propuesta busca reformar 20 leyes, entre ellas la Ley Orgánica de la Administración Pública Federal –en la que se incluiría al nuevo organismo como parte del gabinete presidencial–, así como otras en materia de fomento al libro y la lectura, derechos de autor, educación, bibliotecas, cinematografía y radiodifusión.

tenga asignado. En este 2015, el CONACULTA tiene presupuestados alrededor de 7 mil 292 millones de pesos, mientras que para 2016 el gobierno de Enrique Peña Nieto propone asignarle unos 5 mil 342 millones de pesos. Esto significa que sufriría un recorte de 26.7%, similar al que se prevé para otros organismos federales.

Muere Carmen Balcells, agente literaria del “boom latinoamericano”

La agente literaria española Carmen Balcells, conocida por ser una de las impulsoras del “boom latinoamericano” de literatura, murió a los 85 años de edad en su casa de Barcelona, noreste de España, este 21 de septiembre.

Balcells (1930, Santa Fe de Segarra, provincia catalana de Lérida) comenzó su carrera como agente literaria en los años 50 del siglo pasado, primero para traducciones en español, y posteriormente de autores de España y América Latina.

En su agenda de autores representados destacan Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Pablo Neruda, Camilo José Cela, Miguel Ángel Asturias y Vicente Aleixandre, todos ellos reconocidos con el Premio Nobel de Literatura.

Otros autores que pasaron por su agencia son Julio Cortázar, Carlos Fuentes, Miguel Delibes, Juan Carlos Onetti, Luis Goytisolo, Rafael Alberti, Jaime Gil de Biedma, Gonzalo Torrente Ballester, Alfredo Bryce, Juan Marsé, Javier Cercas, Eduardo Mendoza e Isabel Allende.

En su trayectoria en el mundo editorial, Balcells cambió algunas reglas y colocó a los autores como la pieza importante de esta actividad. El diario *El País* recupera hoy uno de sus más preclaros pensamientos: “La revolución de las nuevas tecnologías no afectó a su fe en el futuro de la literatura y del libro. “El libro no morirá nunca”, dijo en una entrevista con este periódico en 2009. Y fue más lejos: “La televisión no acabó con la radio, ni con el cine, e Internet no acabará con nada. El mundo del desarrollo tecnológico es fascinante, llegará a las aldeas, hará más lectores, y todo el mundo saldrá beneficiado”.

La nueva dependencia sufrirá un recorte de 26.7%

Con estos cambios, el Presidente plantea que la nueva institución diseñe y supervise la política nacional de cultura, vigile la conservación del patrimonio cultural del país y fomente la creación artística.

Según la iniciativa, es necesario que esas tareas pasen del CONACULTA, que actualmente depende de la Secretaría de Educación Pública (SEP), a un nuevo organismo con mayor jerarquía, libertad y facultades.

“México requiere de un organismo fortalecido e integrador del conjunto de instancias culturales federales, para multiplicar el amplio programa de acciones que permitan atender con oportunidad, eficacia y eficiencia la riqueza y diversidad cultural nacional”, dice el texto, publicado este jueves en la Gaceta Parlamentaria.

De aprobarse la propuesta, el CONACULTA se transformará en Secretaría de Cultura, a la que transferirá “todos sus bienes y recursos materiales, financieros y humanos”, incluyendo el presupuesto que

La iniciativa presidencial también plantea que, una vez creada, la secretaría tenga un plazo de 120 días para hacer un diagnóstico sobre las funciones de las instituciones culturales del país, “con el objeto de realizar y, en su caso, proponer las acciones necesarias para mejorar el funcionamiento del sector, atendiendo a los principios de racionalidad administrativa, austeridad, eficiencia y no duplicidad de actividades”.

El titular del CONACULTA, Rafael Tovar y de Teresa, dijo a medios la semana pasada que la propuesta gubernamental no implicaría generar más gastos al erario ni contratar a más burócratas.

En cuanto a organismos públicos como los institutos nacionales de Bellas Artes (INBA) y de Antropología e Historia (INAH), el gobierno plantea que sigan existiendo y ahora dependan de la nueva secretaría, mientras que ésta tendría que colaborar con la SEP para tareas como el diseño de los programas de educación artística. La posible creación de esta nueva dependencia será discutida junto con el Paquete Económico para 2016, que incluye la Ley de Ingresos, los Criterios Generales de Política Económica y el Presupuesto de Egresos de la Federación.



La Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana lamenta el fallecimiento del señor

Jesús Garduño Lamadrid

generoso decano de generaciones de profesionales de la edición, acaecido el pasado 18 de septiembre,

y se une a la pena que embarga a sus familiares y amigos.

Se publican los lineamientos de la Reforma Educativa

Destinará 15% de recursos a instalar bebederos

La Secretaría de Educación Pública (SEP) difundió en el *Diario Oficial de la Federación*, publicado el 15 de septiembre, los nuevos lineamientos de operación del programa de la reforma educativa.

En el documento se integra un nuevo componente, pues deberá destinar 15% de los fondos que le asigne la Cámara de Diputados a instalación y mantenimiento de bebederos escolares.

Para los planteles con más de 500 alumnos, los recursos máximos para mejoras de infraestructura son 705 mil pesos

A diferencia de 2014, cuando se podía solicitar hasta 350 mil pesos, el monto máximo para infraestructura en escuelas de hasta 25 alumnos es de 300 mil pesos para atender carencias físicas como construcción, remodelación, ampliación, demolición o habilitación de espacios, así como construcción de infraestructura hidrosanitaria y acceso a agua potable, además de mobiliario básico de aula y otros.

Para las acciones de la llamada autonomía de gestión escolar dispondrá hasta de 72 mil 500 pesos, que deberán invertirse para fortalecer la competencia lectora, de escritura y matemáticas de los alumnos; implementar acciones para disminuir el rezago y abandono escolares; desarrollo de capacidades para el ejercicio de la autonomía escolar; adecuación y mantenimiento de espacios escolares, y equipamiento y mobiliario de escuela.

En el caso de los planteles con más de 500 alumnos, los recursos máximos para mejoras de infraestructura son 705 mil pesos, y se dispondrá hasta de 205 mil pesos adicionales para adecuaciones que no requieran modificaciones estructurales, lo que representa un incremento de más de 80 mil pesos en comparación con el ciclo escolar pasado.

Además de mantener un apoyo de hasta 50 mil pesos para los servicios educativos que da el Consejo Nacional de Fomento Educativo en las comunidades más pobres del país, los lineamien-



Aurelio Nuño, secretario de Educación. Foto: SEP

tos –que entraron en vigor este martes– prevén destinar hasta 72 mil 500 pesos para acciones de infraestructura y gestión escolar de primarias y

secundarias que fueron beneficiadas en el ciclo 2014-2015.

El monto se incrementa a 75 mil pesos para las que cuenten con una matrícula hasta de 50 alumnos; las de más de 500 podrán recibir nuevamente fondos para infraestructura hasta por 500 mil pesos, así como de 120 a 205 mil pesos para acciones de gestión escolar.

El programa de la reforma educativa –que tiene por objetivo atender carencias físicas de planteles públicos de educación básica, en particular aquellos que se ubiquen con mayores rezagos– también podrá destinar hasta 2% de sus recursos a fortalecer las supervisiones de las zonas donde se localicen los planteles beneficiados. Cada estado recibirá recursos en función del número de planteles que se beneficien del programa, mientras que anteriormente se les entregaban cinco millones de pesos para estas labores.

Impulsarán e-books industria

José Ignacio Echeverría señaló que los *e-books* no han disminuido las ventas del sector, pues su penetración es modesta

El periódico *Reforma* publicó una nota el pasado 14 de agosto donde hace referencia a estimaciones de la empresa PwC, que revela que en los próximos cinco años las ventas de libros electrónicos crecerán 378%.

El reporte de Norma Zúñiga indica que el año pasado los ingresos de estos libros fueron de 19 millones de dólares, mientras que en 2019 sumarán 91 millones de dólares.

La venta de libro electrónico en México es modesta y no afecta a la industria

"Las publicaciones digitales para finales de esta década representarán 16% de las rentas totales de textos comerciales", mencionó Fernando Gutiérrez, líder de TICE de la consultora.

Mientras que el mercado de publicación de libros nacional tendrá un valor de mil 130 millones de



Foto: www.eldiario.es

dólares en 2019, lo cual implica un crecimiento de tasa anual compuesta de 2.8%.

El estudio "Global Entertainment and Media Outlook 2015-2019", de PwC, señala que el año pasado este mercado tuvo un valor de 988 millones de dólares.

Gutiérrez anticipó que los ingresos por libros comerciales pasarán de 486 millones de dólares en 2014 a 557 millones de dólares en 2019, lo cual impulsará a la industria.

"Este aumento vendrá principalmente de ejemplares electrónicos, favorecidos por el crecimiento de la adquisición de dispositivos que facilitan la lectura digital, específicamente los smartphones", señala en el reporte, "México crecerá su mercado de libros impulsado por ejemplares digitales".

Sin embargo, José Ignacio Echeverría, presidente de la Cámara Nacional de la Industria Editorial

Mexicana (CANIEM), señaló que los *e-books* no han disminuido las ventas del sector, pues su penetración es modesta.

"Tuvo al principio en lugares como Estados Unidos e Inglaterra un gran despegue, pero después ha llegado como a una especie de estabilización, no siguió avanzando desde hace unos tres años", mencionó.

Un 90% del volumen del negocio editorial está en bibliotecas, escuelas, gobierno, exportaciones, ferias especializadas y tiendas departamentales.

En el país, Librerías Gandhi concentra 30% de las ventas en la industria, con 26 establecimientos en 15 estados.

Fomento a la Lectura Universo de Letras celebrará primer aniversario

El 22, 23 y 24 de septiembre dará inicio el Segundo Seminario de Fomento a la Lectura

Con un seminario, un coloquio y un simposio internacional, que se realizarán entre septiembre y octubre de 2015, se celebrará un año del Programa Universitario de Fomento a la Lectura Universo de Letras, de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

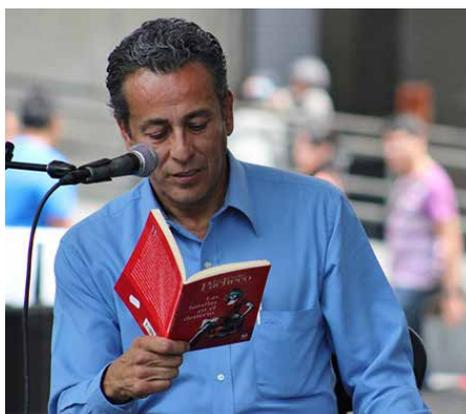
Así lo informó la coordinadora de Difusión Cultural de la UNAM, María Teresa Uriarte, para quien la lectura es un hábito casi íntimo, cuyos resultados son difíciles de cuantificar, razón por la que se ha creado esta iniciativa, que motiva la participación de jóvenes en la promoción de la lectura.

Subrayó que todos los programas, que forman parte de Fomento a la Lectura Universo de Letras, tienen una riqueza enorme como el "Círculo de Letras", que se lleva a cabo en la Facultad de Estudios Superiores (FES) Aragón, la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, la de Filosofía y Letras, la de Medicina, la de Contaduría y Administración, así como a las Preparatorias 2, 3 y 4.

"Todos estos planteles han recibido un acervo de diversos títulos universitarios que forman parte de todo este círculo de lectores, que es manejado por jóvenes.

Se trata de pequeñas bibliotecas que se ponen en cada plantel y que estimulan a través de estos jóvenes capacitados en fomento a la lectura, estos círculos de letras que funcionan bastante bien", explicó Uriarte.

También anunció que los días 22, 23 y 24 de septiembre, en la Sala Carlos Chávez, dará inicio



Lectura de *Las batallas en el desierto*, de José Emilio Pacheco, en voz de José Ángel Domínguez. Foto: Universo de las letras

el Segundo Seminario de Fomento a la Lectura "Multiliteracidad: Un universo de Posibilidades", foro de análisis y reflexión que pretende profundizar en el qué y cómo se lee en el complejo contexto social en que se vive en la actualidad.

El Segundo Seminario de Fomento a la Lectura se titula "Multiliteracidad: Un universo de Posibilidades"

Los días 6, 7 y 8 de octubre en la Sala Carlos Chávez del Centro Cultural Universitario (CCU), se llevará a cabo el Coloquio Internacional de Fomento a la Lectura: Tejiendo diversidad, que tiene como objetivo reflexionar a través de las distintas formas de entender la diversidad desde el arte, la cultura y la acción social.

En tanto el Simposio Internacional "Máquinas de inminencia: estética de la literatura electrónica", que se realizará en Universum Museo de las Ciencias, el 8 y 9 de octubre, tiene como propósito contextualizar y reflexionar acerca de los procedimientos estéticos, ideológicos y retóricos de la literatura electrónica.

El programa Universitario de Fomento a la Lectura Universo de Letras de la UNAM tiene como proyecto fundamental, la Cátedra José Emilio Pacheco, que en esta segunda edición presentará el Coloquio Internacional Tejiendo Diversidad, del 7 al 9 de octubre en el Auditorio del Museo Universitario Arte Contemporáneo (MUAC).

Cabe recordar que en la primera edición, la Cátedra se centró en la investigación y el análisis de la obra de José Emilio Pacheco (1939-2014) y su relación con el fomento a la lectura.


Curso
Infografía
para editores
Módulo I

Del 29 al 30
 de septiembre, 2015
 Horario: de 16:00 a 18:00 horas
 Expositor: Arturo Black Fonseca

La producción editorial de AL baja un 2.8%

Así lo señala un reporte del CERALC

De acuerdo a una nota de la agencia EFE, que reprodujo *Excelsior* el 18 de septiembre, la producción editorial latinoamericana, medida por el número de títulos con registro ISBN, disminuyó un 2.8% en 2014, principalmente debido al descenso del 8.8% registrado en Brasil, el mayor productor de la región, informó el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERALC).

El resultado global de Iberoamérica (con España y Portugal incluidos) fue, sin embargo, levemente positivo, de acuerdo al último boletín *El libro en cifras*, publicado por el CERALC, un organismo dependiente de la Unesco.

En total –dice lo publicado por *Excelsior*– los títulos registrados en 2014 con ISBN (Número Internacional Normalizado del Libro) en la región iberoamericana, incluyendo novedades y reediciones, fueron 304 mil 409, lo que supone un aumento del 0.7% con respecto a los 302 mil 199 de 2013.

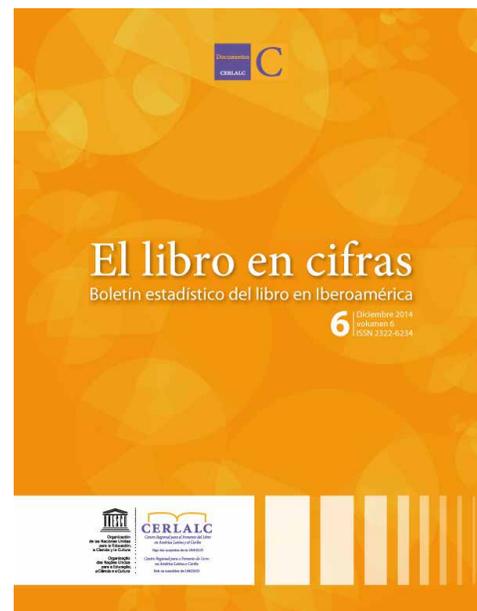
España y Portugal, con 90 mil 802 y 25 mil títulos cada uno, un 1.9 % y un 31.2 % más que en 2013, son los países que mayor contribución realizaron a dicho crecimiento.

América Latina registró 188 mil 607 títulos con ISBN en 2014, un 2.8% menos que en 2013. El 21.5% del total, 40 mil 533 registros, un 1.5% más que en 2013, corresponde al formato digital.

La mayor caída en la producción editorial se reporta en Brasil

El sector público latinoamericano está a la cabeza en el registro de libros electrónicos, con un 22.7% del total, seguido de las editoriales universitarias (9.6%) y las fundaciones y organizaciones no gubernamentales (6.8%).

Las editoriales comerciales de América Latina, que perdieron en 2014 el impulso en la producción de libros electrónicos, fueron las más afectadas por el descenso general en el registro de títulos.



Sus registros fueron un 6% menores a los de 2013, mientras que aumentaron los del sector público (4.9%) y los de las fundaciones y organizaciones no gubernamentales (0.7%).

Librería ambulante del FCE llega a Los Ángeles

La próxima parada es en Chula Vista, en San Diego

La primera librería rodante con miles de publicaciones en español en Estados Unidos llegó hoy al consulado de México en Los Ángeles, así lo divulgó la agencia de noticias *Notimex*, a través de su corresponsal.

“The book truck” (librería ambulante), como se le conoce, pertenece al Fondo de Cultura Económica (FCE) y contiene 40 mil libros infantiles, juveniles y obras en español de autores latinoamericanos.

La muestra fue inaugurada por el subsecretario para América del Norte de la cancillería mexicana, Carlos Pérez Verdia Canales; Rosario Marin, ex tesorera de Estados Unidos; el concejal Gil Cerdillo y el cónsul de México en Los Ángeles, Carlos Sada, entre otros.



Librería ambulante del FCE. Foto: FCE

La unidad, que inició operaciones en San Diego, California, el 29 de agosto pasado, fue instalada este jueves durante algunas horas en el interior del consulado de México en Los Ángeles.

Además de ofrecer cientos de publicaciones, se colocó una mesa y sillas pequeñas para que los

niños que acompañaron a sus familiares a realizar trámites consulares pudieran escuchar cuentos.

La siguiente parada del camión será el próximo 25 de septiembre en la Escuela Da Vinci Chárter, en Chula Vista, en San Diego.

 **Curso**
Microsoft Excel
para el mundo editorial

Del 12 al 16
de octubre, 2015
Horario: de 17:00 a 19:00 horas

Instructor:
José Mauricio Flores Castillo

Fallece el maestro de la tipografía moderna, Adrian Frutiger

Fue el creador de la fuente *Univers*, entre otras

El portal especializado *Gràffica* dio a conocer el pasado 12 de septiembre el fallecimiento de Adrian Frutiger (1928-2015) en Bremgarten (Suiza) a los 87 años tras una extensa vida tipográfica. Fue uno de los más influyentes en el campo de la tipografía digital del siglo xx y de lo que llevamos del xxi. Es universalmente conocido por la creación de la *Univers* y su homónima *Frutiger*.

Adrian Frutiger nació el 24 de marzo de 1928 en Unterseen, Suiza. Empezó en 1944 su formación profesional, a los 16 años, en la escuela de Artes y Oficios de Zurich donde se dedicó al estudio y al diseño de la caligrafía. Al mismo tiempo completaba su formación trabajando como aprendiz en una imprenta llamada Otto Schaeffli. La vocación de Adrian Frutiger siempre había sido la escultura, pero finalmente se decantó por el mundo de la imprenta aconsejado por su padre y por su escuela.

Un legado que seguirá influyendo a generaciones de tipógrafos y diseñadores

Continuó estudiando la caligrafía y siete años más tarde, fue galardonado por el Ministerio del Interior por su estudio sobre la escritura occidental. Lo que le supuso su primer puesto de trabajo en la fundición Deberny & Peignot. Cuando Charles Peignot, presidente de la fundición francesa, conoció el minucioso trabajo de Adrian Frutiger, decidió ofrecerle empleo. Allí trabajó durante nueve años creando, entre otros, los tipos *President* en 1953; en 1955 creó *Meridien*, diseñado para el sistema de fotocomposición Lumitype. Y en 1957 se lanzó la conocida *Univers* para fotocomposición y composición en metal.

En 1960 Adrian Frutiger dejó de trabajar para Deberny & Peignot y decidió abrir su propio estudio en los alrededores de París.

En los años 70 Adrian Frutiger recibió varios encargos de señalización. Uno de ellos, fue el dise-

ño de la señalización del metro de París. Empleó una variante de la *Univers* y diseñó un sistema de numeración para poder diferenciar los 21 pesos y anchuras de la tipografía. Este innovador sistema supuso un importante paso en el desarrollo de la denominación y catalogación de tipos. En 1976 diseñó un sistema de señalización para el aeropuerto de Charles de Gaulle, en el que empleó un nuevo tipo sin serif creado para poder leerse rápidamente. Lo llamó *Frutiger*.

En 1994, Adrian Frutiger decidió regresar a Suiza. Allí, en su estudio

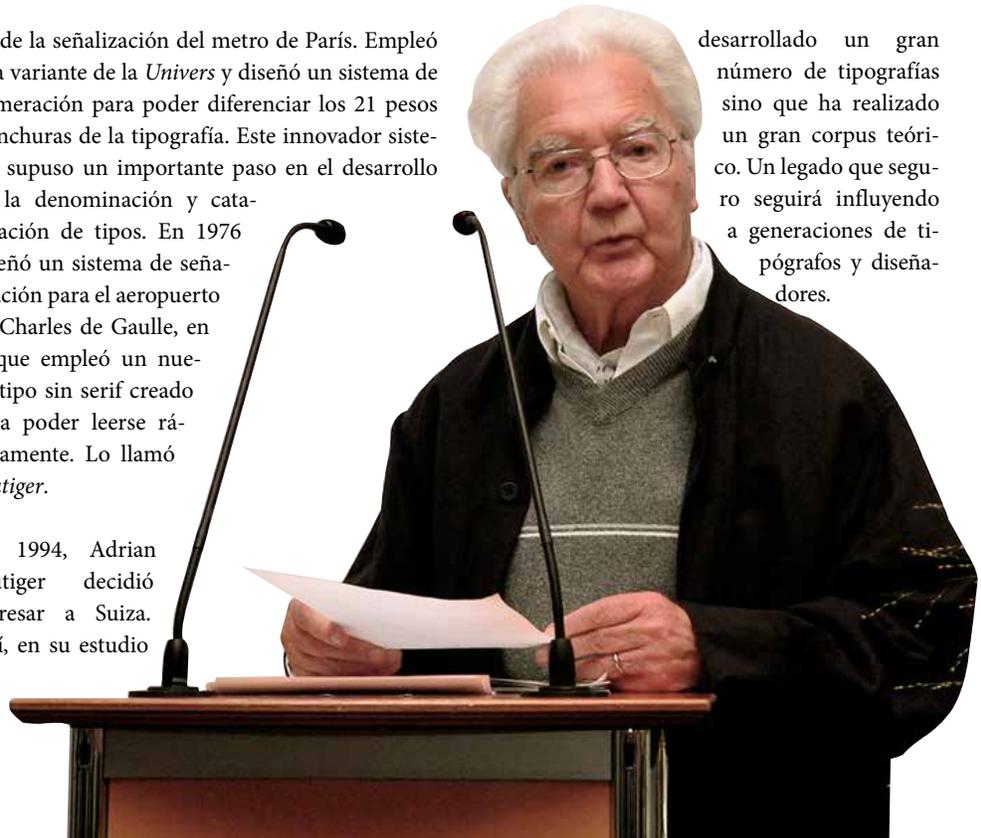
localizado en Bremgarten, rediseñó diversas marcas como Swiss Post; trabajó para otras como Gaz de France o Electricité de France, en los que se especializó en la creación de signos.

Las tipos más representativas de Adrian Frutiger son: *President* (1953), *Phoebus* (1953), *Ondine* (1954), *Meridien* (1955), *Egyptienne* (1956), *Univers* (1957), *Serifa* (1967), *Frutiger* (1976), *Glypha* (1977), *OCRB* (1968), *Versalilles* (1984), *Avenir* (1988), y *Vectora* (1990). [Ver todas sus tipografías]

En los últimos años vivía en Berlín donde, desde su pequeño estudio, no dejó de estar atento a la tipografía, creando nuevas variantes de *Univers* y *Frutiger* (versiones actualizadas denominadas *Next* o *Neue*), una nueva *Frutiger Serif* o su *Univers* para árabe.

Desaparece sin duda uno de los grandes tipógrafos de este siglo y del pasado, que no sólo ha

desarrollado un gran número de tipografías sino que ha realizado un gran corpus teórico. Un legado que seguro seguirá influyendo a generaciones de tipógrafos y diseñadores.



Adrian Frutiger. Foto: www.flickr.com

CURSOS EMPRESARIALES	
REDACCIÓN DE ARTÍCULOS	MUJER EMPRENDEDORA PRODUCTIVIDAD Y ALTO DESEMPEÑO
COACHING EMPRESARIAL	ORTOGRAFÍA URGENTE
COMPETENCIA COMUNICATIVA (PARA LAS VENTAS)	PRESENTACIONES EFECTIVAS
EXCELENCIA COMUNICATIVA	Informes: Leticia Arellano capacit@caniem.com 5604 3294 y 5688 2011

Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana
Holanda 13, colonia San Diego Churubusco,
Coyoacán 04120, México, D.F.
<http://caniem.org/capacitacion/>

Celebra la AML aniversario 140 con colección Clásicos de la Lengua Española

El 11 de septiembre de 1875 realizó su sesión inaugural

Como parte de la celebración de su 140 aniversario, la Academia Mexicana de la Lengua lanzó la colección Clásicos de la Lengua Española, la cual estará integrada por 140 títulos de obras de reconocimiento internacional en el ámbito lingüístico, así como textos de autoras y autores mexicanos.

Fue el 11 de septiembre de 1875 cuando esta institución celebró su sesión inaugural con la misión de contribuir a la construcción de la identidad lingüística del país y, según algunos de sus integrantes, la Academia llega vigente y viva a este aniversario, con una enorme pujanza y renovada actividad, gracias a la recepción de nuevos miembros.

Para el poeta y escritor Vicente Quirarte es una maravilla pensar que dicha institución llega a sus primeros 140 años de existencia, ya que surgió en una época de la historia de México en la cual todo se estaba formando.

“Estamos hablando de la República Restaurada, cuando apenas teníamos cuatro años de la muerte del gran patriota Benito Juárez, el gran restaurador de la Independencia, cuando México está luchando por encausarse en las vías liberales, a pesar que la institución nace con sentido conservador, pues es una gran institución republicana, como lo es la Biblioteca Nacional y la Escuela Nacional Preparatoria, instituciones que siguen vigentes en nuestros días”.

El arqueólogo Eduardo Matos Moctezuma aseguró que el organismo “llega con una pujanza enorme, sigue analizando lo que es la lengua española, sigue recibiendo nuevos miembros muy valiosos, o sea que en realidad es una academia viva y creo que por la labor que realiza, tanto por parte de sus miembros en lo individual como colectivamente como institución, está presente en la cultura mexicana”.

Por su parte, José Pascual Buxó, quien pertenece a la Academia Mexicana de la Lengua desde 1984, destacó que “llega renovada, primero porque los miembros antiguos como yo, que tenemos muchísimos años de haber sido electos, seguimos trabajando con entusiasmo, pero están ingresando ahora miembros jóvenes, hombres y mujeres



Academia Mexicana de la Lengua. Foto: AML

de 40 años que han hecho ya una espléndida carrera académica, universitaria y que están dándole un renovado impulso”.

Forma un acervo de 140 títulos de autores clásicos

Es el caso de Alejandro Higashi, quien apenas este jueves 10 de septiembre ingresó oficialmente a la Academia Mexicana de la Lengua, expresó: “Me siento muy emocionado, pero también con una enorme responsabilidad, porque en el fondo no es una invitación a una fiesta, es una invitación a trabajar, a unirme a unas comisiones que ya tienen avanzado trabajo y a una institución que cumple 140 años no por nada, no es pequeña cosa, muy emocionado pero también muy comprometido con una institución que admiro y respeto, y la cual me integra para trabajar”.

Con 36 sillas de número para sus miembros en activo, a la Academia Mexicana de la Lengua han pertenecido más de tres centenares de académicos: los más ilustres escritores, lingüistas y estudiosos del país, como son Joaquín García Icazbalceta, Francisco Sosa, Justo Sierra, Amado Nervo, Antonio Caso, Alfonso Reyes, Isidro Fabela, Juan Rulfo y Manuel Romero de Terreros.

Aunque cada uno de sus miembros tiene su propio trabajo profesional, apuntó Pascual Buxó, “todos concurrimos a la Academia con un propósito fundamental: trabajar la lengua española, trabajar nuestra lengua nacional, conservarla de la mejor manera posible, procurar que los hablantes de nuestra lengua la aprecien y la practiquen con competencia y con seriedad”.

Por ello, dijo, se publicó el *Diccionario de mexicanismos*, “que registra las formas particulares, tanto de palabras como de expresiones que usamos en

México, no sólo en el D.F., en realidad en toda la República Mexicana y que nos distinguen del uso que otros pueblos, que otras naciones, hacen de la propia lengua española” y del cual está por salir una nueva edición.

Alejandro Higashi precisó que este diccionario “es descriptivo, no es normativo, eso nos permite decir cómo es el español de México, que en el fondo es un rasgo de identidad fundamental que nos define no solamente como cultura, que nos define como país, incluso en cuestiones económicas, estos son rasgos muy importantes que debemos defender”.

Y es que la Academia Mexicana de la Lengua no impone normas para el uso del lenguaje, ya que éste es dinámico y como señaló la académica Yolanda Lastra, el *Diccionario de mexicanismos* “no es para que se siga de ejemplo, es únicamente descriptivo no es prescriptivo. A algunas personas les parece mal, porque creen que debe ser prescriptivo pero no, entra todo lo que se usa o se escribe”.

Al respecto, José Pascual Buxó recordó que la AML solo señala cuáles son las normas generales de nuestra lengua, ya que seguirlas “es el mejor modo de podernos entender todos, porque si todos rompemos las reglas generales del español, vamos a terminar hablando un dialecto que no va a ser entendido más que por un pequeño grupo de hablantes, de modo que la idea es mantener la unicidad de la lengua, pero también la variedad creativa; es decir, nosotros registramos los modos de hablar y de escribir de México y los mexicanos, pero también tenemos que conservar la estructura esencial de la lengua española, que es la que nos va a proteger de acabar hablando ‘patua’ o con puras palabras inglesas mal traducidas al español”.

Por ello destacó Matos Moctezuma que los miembros de la Academia mantienen una relación inmediata con la población a través de conferencias, publicaciones, mesas redondas e inclusive su página de Internet tiene una sección “en la cual el público puede enviar dudas que tengan sobre una palabra y entonces esta palabra se discute por el grupo que la conforma y responden a ese público que desea aclarar, que tiene dudas y hay un contacto fuerte, cotidiano, a través de esos medios con un público mayor”.

La producción editorial en España sube en 2014 un 1.9% y baja en los libros digitales

El pasado año se inscribieron con ISBN 90,802 libros, un 22.3% de ellos fueron *e-books*

Con 90.802 registros en el ISBN, un 75,3% correspondiente a libros en papel y un 24,7% a ediciones electrónicas, audio libros, vídeolibros y otros, la producción editorial en España ha subido un 1,9% respecto a 2013, el mismo porcentaje que descienden los *e-book* o libros digitales.

El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, a través de la Subdirección General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas, dio a conocer a través de un comunicado, una nueva edición de la Panorámica de la Edición Española de Libros, en la que se analizan los datos de producción editorial de 2014. El informe refleja los distintos indicadores que participan en la edición de libros y, desde 1988, pretende ofrecer una comparativa de la evolución de las cifras de producción de la industria editorial.

El número de libros inscritos con ISBN (International Standard Book Number) en 2014 fue de 90.802 y se constata que el número de *e-book* o libros digitales representan el 22,3% del total de la producción, es decir, un descenso del 1,9% respecto al año anterior.

El número de editores con actividad en 2014 fue de 3.109, de ellos el 91% de carácter privado. La

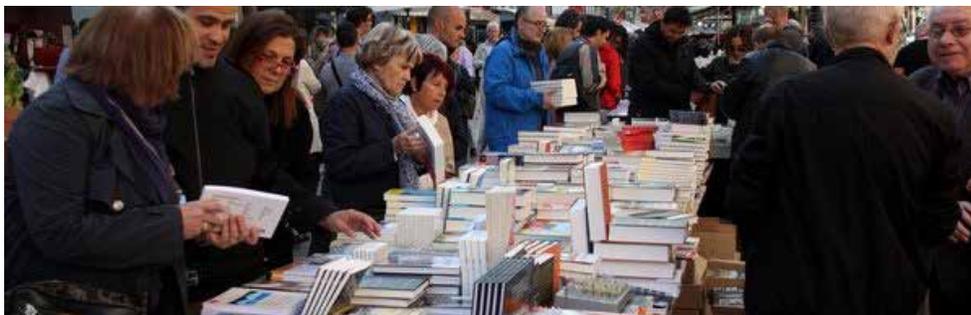


Foto: <http://quieroleer.com>

mayor proporción de libros inscritos en 2014 (el 32,6%) se dedicaron a ciencias sociales y humanidades, seguidos por los de creación literaria (20,2%), los libros de texto (14,5%), el área infantil y juvenil (11,3%) y los libros científicos y técnicos (9,9%).

El 91,9% de los libros se editaron en lengua española, sobre todo en castellano (84,5%), seguida, ya a gran distancia, por la edición en catalán (9,9%), gallego (2,1%), euskera (2%) y valenciano (1,4%). Las traducciones representan el 21,2% del total de la producción, siendo el inglés la lengua más traducida con el 50,2%. Por comunidades autónomas, Madrid y Cataluña representan el 66,9% del total de la producción, seguidas de Andalucía, con el 10,5%, y la Comunidad Valenciana, con el 5,5%.



CURSO EN LÍNEA
Gramática al instante
Módulo: Casos clínicos

Sábado
14 de noviembre 2015

Ponente:
Silvia Peña Alfaro



Reuniones y cursos - Septiembre

LUNES 21

17:00
Reunión Grupo de Expertos

MARTES 22

12:00
Reunión SINNECTICA-CANIEM

16:00
Reunión FEDEX

17:00
Reunión Consejo Directivo

17:00 a 20:00
Diplomado Los procesos en la edición de libros

MIÉRCOLES 23

09:00
Reunión Comisión de Capacitación

14:00
Reunión Crédito y Cobranza

09:00
Reunión Comité Libros Científicos y Técnicos

17:00 a 20:00
Diplomado Los procesos en la edición de libros

09:00 a 15:00
Maestría Diseño y Producción Editorial

SÁBADO 26

10:00 a 13:00
Diplomado Los procesos en la edición de libros

Palabra de editor

La CANIEM se inserta de lleno en la impartición de cursos en línea, en vivo, por Internet. Con el curso *Gramática al instante*, que impartirá Silvia Peña-Alfaro, el Centro de Capacitación de la Cámara inicia una nueva etapa. Sin embargo, no es la primera vez que la CANIEM innova en la presentación de cursos y talleres. El antecedente de este esfuerzo académico se remonta al 2009, cuando se llevó a cabo la Videoconferencia Internacional para Editores, con el tema La Transición a la edición digital, que se transmitió de manera simultánea desde Washington al D.F., Bogotá y Cali, en Colombia. El evento se realizó en el Instituto Politécnico Nacional, en colaboración con la Universidad George Washington y coordinado por Jesús Anaya Rosique y Santiago Pombo.

De esta nueva etapa y del curso Gramática al instante platicamos con Silvia Peña-Alfaro.

—En tu opinión, como instructora y maestra ¿en qué situación se encuentra la enseñanza del español en México?

He dedicado mi vida profesional a la enseñanza del español y he participado en algunas ocasiones en la redacción o edición de libros de texto sobre la materia. Esta experiencia fascinante me ha permitido ser espectadora, a lo largo de más de cuarenta años, de diversos programas de estudio en el área de español de primaria, secundaria o educación media superior.

Uno de los mayores aciertos de estos programas fue el giro copernicano que se operó en la didáctica de la lengua, cuando se comprendió por fin que la enseñanza de la gramática no daría como consecuencia mejores hablantes del español y se propuso, en cambio, un enfoque comunicativo, cuyo objetivo es desarrollar la competencia de los hablantes en cuanto al manejo comprensivo y expresivo de una variedad de usos verbales y no verbales que entran en juego en las transacciones comunicativas.

Aunque según mi personalísima opinión estos programas han representado un gran avance en la enseñanza de la lengua, y muchos libros de texto han hecho una loable tarea por dar a conocer este nuevo (ya ni tan nuevo) enfoque pedagógico, lamentablemente las reformas o, más bien, las lamentables condiciones del país no han permitido que recojamos los frutos que esperábamos.

Independientemente de las bondades del enfoque comunicativo, los sucesivos cambios sexenales a los programas de español han causado un verdadero descontrol en los maestros y esto, aunado al hecho de que no se les brinda una capacitación oportuna y adecuada, ha dado como consecuencia un verdadero caos en muchas aulas de nuestro país. El resultado es que los alumnos —llámense de primaria, secundaria o educación media superior— desde mi perspectiva, cada vez salen menos preparados en cuanto al nivel de manejo de su propia lengua.



Silvia Peña-Alfaro

Naturalmente todo esto termina por repercutir en el ámbito universitario, en donde me parece advertir profundas deficiencias en lo que se refiere a la capacidad de los alumnos para darse a entender en el plano de la expresión oral o escrita. Lo más grave —y me da mucha pena decirlo— es que en múltiples ocasiones encontramos esas mismas deficiencias incluso en los maestros universitarios.

Como conclusión, me parece que la calidad de la enseñanza del español en México no es de ninguna manera satisfactoria y no creo que la multicitada reforma educativa vaya a hacer algo positivo en este sentido.

—¿Pero en el sector editorial ocurre lo mismo? ¿Los profesionales de la industria están suficientemente preparados y actualizados en cuanto a su manejo del idioma?

Sabemos que las condiciones macroeconómicas del mercado mundial están provocando el surgimiento de nuevos modelos de negocio. En este contexto se requiere que, para poder sobrevivir, las empresas aceleren sus procesos y bajen sus costos de producción. Esto ha dado como consecuencia que las tareas que antes eran realizadas por todo un equipo de profesionales, ahora sean concentradas en uno o dos individuos, quienes además tienen que trabajar bajo presión.

Esto ha impactado inevitablemente a las casas editoras, las cuales en los últimos años se han visto ante la apremiante necesidad de cambiar sus paradigmas de producción en el sentido de hacer más en menos tiempo y a menor costo. A esto se suman los cambios tecnológicos que han convulsionado a la industria editorial en un movimiento acelerado de adaptación a las nuevas herramientas digitales.

Como resultado de estas transformaciones, los actores que antes estaban consagrados única y exclusivamente al cuidado de la edición ahora tienen que realizar múltiples actividades. Las funciones del corrector de estilo y el editor están completamente desdibujadas. Por ejemplo, los participantes de mis cursos me han compartido



Ing. José Ignacio Echeverría
Presidente
presidencia@caniem.com

Holanda 13,
colonia San Diego
Churubusco, Coyoacán
México, D.F.

Teléfono:
5688 2011

E-mail:
difusion@caniem.com



FedEx®
Express



que actualmente el corrector no sólo debe corregir, sino también redactar, diseñar, manejar programas de indesign o photoshop, y hasta hacerse cargo de otras necesidades de la empresa.

Ante estas sobrecargas de trabajo, los profesionales de la industria editorial están tan agobiados realizando sus múltiples funciones que ya no disponen del tiempo suficiente para allegarse de la actualización que requerirían en cuanto al manejo de la lengua ni para nutrir debidamente su capital intelectual, el cual es la base para enriquecer sus competencias lingüísticas.

—¿Crees que hay interés en las empresas editoriales por capacitar a su personal?

Ya sabemos que las sucesivas crisis económicas que ha vivido nuestro país han ido desmantelando la cultura de manera progresiva. Esto naturalmente atenta contra el libro y la industria editorial. A fin de sobrevivir con liquidez, lo primero que hacen las empresas para ajustar su presupuesto es sacrificar la capacitación. Si acaso algún recurso logra arrebatarse, es para capacitar a los empleados en materia tecnológica, que por cierto, es un bien concreto y asible.

Así, por resolver lo urgente, se deja a un lado un valor supremo: el manejo diestro de la palabra, que no es otra cosa que el manejo diestro de las ideas, un bien intangible, por cierto. Llega a creerse que si somos hablantes nativos de la lengua, no requerimos ninguna capacitación en la materia o que si alguien realiza la actividad de corrector de estilo o editor ya es un experto en el conocimiento de su idioma y no tiene nada nuevo que aprender en esta área.

Si lo vemos de este modo, un curso de corrección de estilo o de redacción editorial, como los que suelo impartir en la Caniem, podrá concebirse para muchos como un gasto innecesario o un artículo suntuoso. Sin embargo, afortunadamente, todavía hay quienes creemos firmemente que en el terreno de la lengua nunca dejaremos de aprender lo suficiente. Del mismo modo, hay quienes reconocemos que si somos profesionales en alguna materia tenemos que estar en constante actualización.

En el terreno editorial, como en cualquier mercado, hay espacio para los buenos y para los malos libros, para los textos bien escritos o para los textos mal escritos. Considero que a pesar de las inclemencias de una economía mundial que tiende a erosionar el pensamiento y la cultura, todavía hay zonas de resistencia en donde nos podemos alojar aquellos que clamamos por defender nuestra vocación por la calidad. Creo que las empresas y los individuos que asisten a los cursos del Centro de Capacitación de la Caniem pertenecen a la élite de los que están conscientes de que la calidad no es un lujo, sino una necesidad y reconocen que la capacitación no es un gasto, sino una inversión que acrecentará sus posibilidades para competir en el mercado.

—¿En qué rubros del idioma hace falta capacitación para los correctores de estilo o editores?

En el terreno de la lingüística siempre insisto en que la figura del corrector de estilo debe ampliarse. En la práctica tradicional el profesional se aproximaba al escrito con una visión puramente profiláctica, cuidando que el texto respetara las reglas gramaticales o se ajustara a los cánones del buen decir. Este enfoque resulta, desde mi perspectiva, no sólo anacrónico, sino sumamente miope. Lo que propongo en mis cursos es un enfoque discursivo que concibe que todo texto siempre está empujado en un evento comunicativo, que no se puede perder de vista.

Según este modelo, antes de comenzar a trabajar, el corrector debe elaborar un marco interpretativo que le permita identificar quién escribe el texto, para quién, con qué finalidad, en qué circunstancia, cuál es el género textual al que pertenece, qué estilo es el que conviene al texto, entre muchos otros factores. Sólo así el corrector estará en posibilidad de conocer lo que el texto

dice, implica o presupone. Sólo así podrá identificar el tipo y grado de intervención que el texto mismo le está pidiendo.

Todo esto amplía significativamente las responsabilidades del corrector de estilo y también del editor. Todo esto exige una capacitación urgente y continua. Sin embargo, estoy hablando de condiciones ideales, como si partiera del hecho de que el corrector normalmente llegara a mis cursos al menos con los conocimientos básicos y las destrezas mínimas para llevar a cabo sus funciones. La realidad es que muchos profesionales de la edición no cuentan con los mínimos elementos para cumplir satisfactoriamente con su trabajo.

Si mis cursos tienen una duración limitada (de 15 o 20 horas), esto no significa que en este lapso se puedan cubrir las demandas de una actualización completa. Por el contrario, en muchos casos se requeriría un programa integral de capacitación para apenas atender las deficiencias y lagunas que muchos correctores de estilo y editores confiesan tener. Los cursos son breves porque el mercado tiende a rechazar cursos de más larga duración.

Así pues, las necesidades de capacitación en el área del español son múltiples y diversas, y corren desde aspectos básicos de ortografía, que por elementales pasaron inadvertidos para algunos, hasta cuestiones más complejas que ponen en juego la capacidad del corrector de estilo para fungir como mediador entre el autor, el texto y el lector.

—¿Qué características tiene el curso *Gramática al instante*, que impartirás en línea el próximo sábado 14 de noviembre?

Por más de 20 años he impartido cursos de corrección de estilo y de redacción a correctores de estilo, editores, redactores y traductores al español y a otros profesionales interesados en la materia como periodistas, maestros e investigadores. En muchos momentos para contestar una duda, me he visto ante la imperiosa necesidad de aludir a algún concepto gramatical.

Entonces, en múltiples ocasiones los participantes de mis cursos me han solicitado un curso de gramática. Dije antes que no pienso que el estudio de la gramática vaya a dar como consecuencia mejores hablantes, pero sí pienso que es necesario manejar ciertos conceptos gramaticales para sustentar determinados argumentos como cuando alguien cuestiona al corrector sobre un cambio que le hizo a algún texto.

Parece increíble que estemos ofreciendo un curso de gramática de tan solo cinco horas de duración. Lo que ocurre es que este curso llamado *Gramática al instante* es tan solo una invitación —o una provocación— para que los participantes se percaten de que pueden resolver algunas dudas gramaticales que les salen al paso, empleando ciertas herramientas que están al alcance de su mano.

Efectivamente, este curso tiene características que lo hacen sumamente especial. Primero que nada puedo decir que es un curso pensado para aquellos correctores de estilo que hacen muy bien su trabajo, pero a veces no saben cómo llamar a los fenómenos gramaticales con los que lidian día con día y al mismo tiempo el curso está abierto a principiantes, curiosos o incluso puristas del idioma. En segundo lugar es un curso de gramática, pero de una gramática práctica, ágil, amigable y aplicada al enfoque discursivo que manejo. En tercer lugar es un curso en línea; esto significa que se trata de una transmisión en vivo, en donde los participantes contarán con un chat para estar en contacto conmigo a fin de hacerme llegar en tiempo real sus dudas o comentarios.

Este módulo se denomina “Casos clínicos” porque está diseñado para atender casos auténticos basados en ciertas preguntas que me han formulado en diversas ocasiones. Sin embargo, si el público lo solicita, el curso *Gramática al instante* puede tener otros módulos: “La fiesta de los gerundios”, “Las intimidantes del se”, “Las preposiciones: cómo enfrentarlas”, entre otros divertimentos.